

Từ-Đàm quê hương tôi

Từ Đàm, My Homeland (1964)

Nguyễn Thông (tức Ngô Văn Giàng)
Arr. W. Hickox, 2026.07.13

Lento cantabile e molto espressivo, con rubato ♩ = 70

rit.
A7

The musical score is written for piano and voice. It consists of four systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The tempo is marked 'Lento cantabile e molto espressivo, con rubato' with a quarter note equal to 70 beats per minute. The key signature is one sharp (F#), indicating D major or B minor. The time signature is 2/4. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'mp' (mezzo-piano). The lyrics are in Vietnamese and are written below the vocal line. The score is divided into measures by bar lines, and the systems are numbered 8, 14, and 20. The chords are indicated above the staff, and the lyrics are written below the staff.

Chords: D, D, D, Cm⁽⁴⁵⁾, Gm⁽⁴⁵⁾, A7, D, Bm, Em, A7, A, Bm, A, A7, G, Em, Em, A, D7, Bm, F#m, B7, G, A7, D, Bm.

Lyrics:

1. Quê hương tôi miền Trung Sớm hôm chuông chùa nhẹ rung Tiếng muôn đời hồn tổ tiên kiêu hung. Ôi! uy nghi bóng chùa Từ Đàm, Nơi yêu thương phát nguyện đạo vàng. Qua bao giông tố, chùa Từ Đàm tôi vẫn còn. 2. Quê hương tôi là đây, Sớm

27 Em A A Bm A A7 rit.....
 hôm hương trầm nhẹ bay, Vãn vương lời kinh chiều nay với đời. Ôi! thân

33 G Em Em A D7 Bm F#m Bm A7 D rit.....
 yêu bóng Tử Đàm, nơi Bắc Nam nổi liền một nhà, Tay trong tay quyết vì loài người đời lắm than.

40 D A F#m A Bm E7 Em D F#m A7 Bm A7
 DK: Bóng ai từng đêm đêm về, còn nhớ thuở nào đây Cầu thề, cùng ước

47 Bm A7 A7 D A F#m A Bm E7 Em D F#m A7
 nguyện cứu đời. Tiếng ai chiều nay u hoài trầm lắng vọng về Theo cầu

54 Bm A Bm A7 D Bm Em A
 thề, nguyện hiến mình cho đời. 3. Ai đi qua miền Trung, khoan khoan ơi người dừng chân Lắng

a tempo *a tempo* *mf* *a tempo* *mp*

61 A Bm 3 A A7 A7 G Em Em A D7

nghe về đây hồn ai u hoài. Ôi! anh linh bóng chùa Từ Đàm. Ôi! nơi đây nắng chiều dịu

And.

68 Bm F#m B7 A7 rit..... a tempo D Bm

dàng, Ai hy sinh cứu đời phũ phàng Từ Đàm ơi! 1. Quê hương tôi miền Trung Sớm

mf

And.

75 Em A7 A A Bm A A7 rit.....

hôm chuông chùa nhẹ rung Tiếng muôn đời hồn tổ tiên kiêu hung. Ôi! uy

And.

81 G Em Em A D7 Bm F#m B7 G

ngôi bóng chùa Từ Đàm, Nơi yêu thương phát nguyện đạo vàng, Qua bao giông tố, chùa Từ Đàm tôi vẫn

And.

87 A7 3 a tempo D Bm Em A

còn. 2. Quê hương tôi là đây, Sớm hôm hương trầm nhẹ bay, Vẫn

And.

4

93

A Bm A A7 G Em Em A D7

vương lời kinh chiều nay với đời. Ôi! thân yêu bóng Từ Đàm, nói Bắc Nam nổi liền một

Bm F#m Bm A7 rit. D a tempo D A F#m A

100

nhà, Tay trong tay quyết vì loài người đời lắm than. DK: Bóng ai từng đêm

Bm E7 Em D F#m A7 Bm A7 Bm A7 D A

107

đêm về, còn nhớ thuở nào đây Câu thề, cùng ước nguyện cứu đời. Tiếng ai

F#m A Bm E7 Em D F#m A7 Bm A rit. Bm A7

114

chiều nay u hoài trăm lẳng vọng về Theo câu thề, nguyện hiến mình cho đời. 3. Ai đi

a tempo D Bm Em A

121

qua miền Trung, khoan khoan ơi người dừng chân Lẳng nghe về đây hồn ai u hoài.

mf Bm A

128 A7 G Em Em A D7 Bm F#m B7 5

Ôi! anh linh bóng chùa Từ Đàm. Ôi! nơi đây nắng chiều dịu dàng, Ai hy sinh cứu đời phũ

Red.

134 A7 rit. D a tempo

phàng Từ Đàm oi!

mp

Red.

140 rit.

p

Red.

Từ-Đàm quê hương tôi
Nguyễn Thông (tức Ngô Văn Giăng)

1. Quê hương tôi miền Trung
Sớm hôm chuông chùa nhẹ rung
Tiếng muôn đời hồn tổ tiên kiêu hùng.
Ôi! uy nghi bóng chùa Từ Đàm,
Nơi yêu thương phát nguyện đạo vàng,
Qua bao giông tố, chùa Từ Đàm tôi vẫn còn.

2. Quê hương tôi là đây,
Sớm hôm hương trầm nhẹ bay,
Vấn vương lời kinh chiều nay với đời.
Ôi! thân yêu bóng Từ Đàm, nơi Bắc Nam nối liền một nhà,
Tay trong tay quyết vì loài người đời lắm than.

ĐK: Bóng ai từng đêm đêm về, còn nhớ thuở nào đây
Câu thề, cùng ước nguyện cứu đời.
Tiếng ai chiều nay u hoài trầm lắng vọng về
Theo câu thề, nguyện hiến mình cho đời.

3. Ai đi qua miền Trung, khoan khoan ơi người dừng chân
Lắng nghe về đây hồn ai u hoài.
Ôi! anh linh bóng chùa Từ Đàm.
Ôi! nơi đây nắng chiều dịu dàng,
Ai hy sinh cứu đời phũ phàng Từ Đàm ơi!

Từ Đàm, My Homeland
Nguyễn Thông (AKA Ngô Văn Giăng)

1. My homeland lies in Central Vietnam,
Where morning and evening the temple bells gently ring.
Their timeless sound carries the heroic spirit of our ancestors.
Oh, how majestic stands Từ Đàm Pagoda,
A place where love gives rise to devotion to the Golden Way.
Through countless storms, my Từ Đàm Pagoda still remains.

2. Here is my beloved homeland,
Where morning and evening the fragrance of incense gently drifts.
The words of the evening prayers linger in the heart of life.
Oh, beloved Từ Đàm, Where North and South are joined as one family, Hand in
hand, resolved to serve suffering humanity.

Refrain: Whose shadow returns night after night, still remembering those days,
The solemn vow and aspiration to save the world?
Whose voice, sorrowful and deeply subdued, echoes this evening,

3. Following the sacred vow to dedicate one's life to humanity?
Traveler passing through Central Vietnam,
Please slow your steps and pause awhile.
Listen to the melancholy spirit calling from this place.
Oh, sacred and heroic spirit of Từ Đàm Pagoda,
Oh, this place beneath the gentle afternoon sun—
Those who sacrificed themselves to save a troubled world: Từ Đàm, oh Từ Đàm.